

Inhaltsverzeichnis

Romy Beckert / Stefaniya Ptashnyk / Patrick Wolf-Farré / Matthias Wolny

Vorwort 7

I Sprachkontakte: Theoretische Überlegungen und methodische Zugänge.

Ludwig M. Eichinger

Konstanz, Wandel, Variation. Sprachkontakt in der Welt europäischer National- und Standardsprachen 13

Claudia Maria Riehl

Mehrsprachiges Sprechen als Voraussetzung für Sprachkontakt in der Migrationsgesellschaft 23

Jadranka Gvozdanović

On principles and methods of language-contact investigation 41

Stefaniya Ptashnyk

Sprachkontakte gestern und heute: Forschungsfragen, methodische Zugänge und Desiderate 61

Heiko F. Marten / Sanita Lazdiņa

Die Analyse von Linguistic Landscapes im Kontext des Verhältnisses von Sprache und Migration 77

Vladislava Warditz

Slawische Migrationssprachen in Deutschland: Zur Erklärungskraft von Sprachwandelfaktoren in Kontaktsituationen (anhand des Polnischen und Russischen) 99

Ofelia García / Laura Ascenzi-Moreno

Assessment in Schools from a Translanguaging Angle 119

II Empirische Studien zu Migration und linguistischer Diversität.

Ibrahim Cindark / Evelyn Ziegler

Mehrsprachigkeit im Ruhrgebiet: Zur Sichtbarkeit sprachlicher Diversität in Dortmund 133

Martina Schrader-Kniffki

„El español que nosotros usamos, es más correcto que el que usan aquí“: Migration, Varietätenkontakt und Plurizentrismus aus der Perspektive peruanischer Spanisch-Sprecher in Spanien 157

Claudia Schlaak

Sprachliche Charakteristika des Französischen der kamerunischen Migrantengemeinschaft in Paris 181

Raymond Siebetchu

Global linguistic heritage: the variation of Camfranglais in migration contexts 195

Ibrahim Cindark / Inken Keim

Von Gastarbeitern zu Transmigranten: Sprachliche Variation in deutsch-türkischen Lebenswelten 219

Ronny Beckert

Migration, Kapverdier und *Kabuverdianu* in Portugal: Sprachkontakt im urbanen Raum 245

Matthias Wolny

Mehrsprachigkeit moldawischer Migranten in Italien: Repertoires, Sprachgebrauch und transnationale Kommunikation 261

William D. Keel

Modelling the Dynamics of Intergenerational Assimilation to a Dominant Contact Language (American English) in German Linguistic Enclaves on the Great Plains ... 287

Patrick Wolf-Farré

Der dritte Weg. Das „Deutschchilenentum“ als Beispiel für alternative Entwicklungswege einer ehemaligen Sprachinsel 303

Veronika Stranz-Nikitina

Linguistic Aspects of Migration: Second Language Acquisition by Native Russian Speakers in the Czech Environment Compared to the German Environment: Description and Evaluation of the C-Test Results 319

Autorinnen und Autoren 341